

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

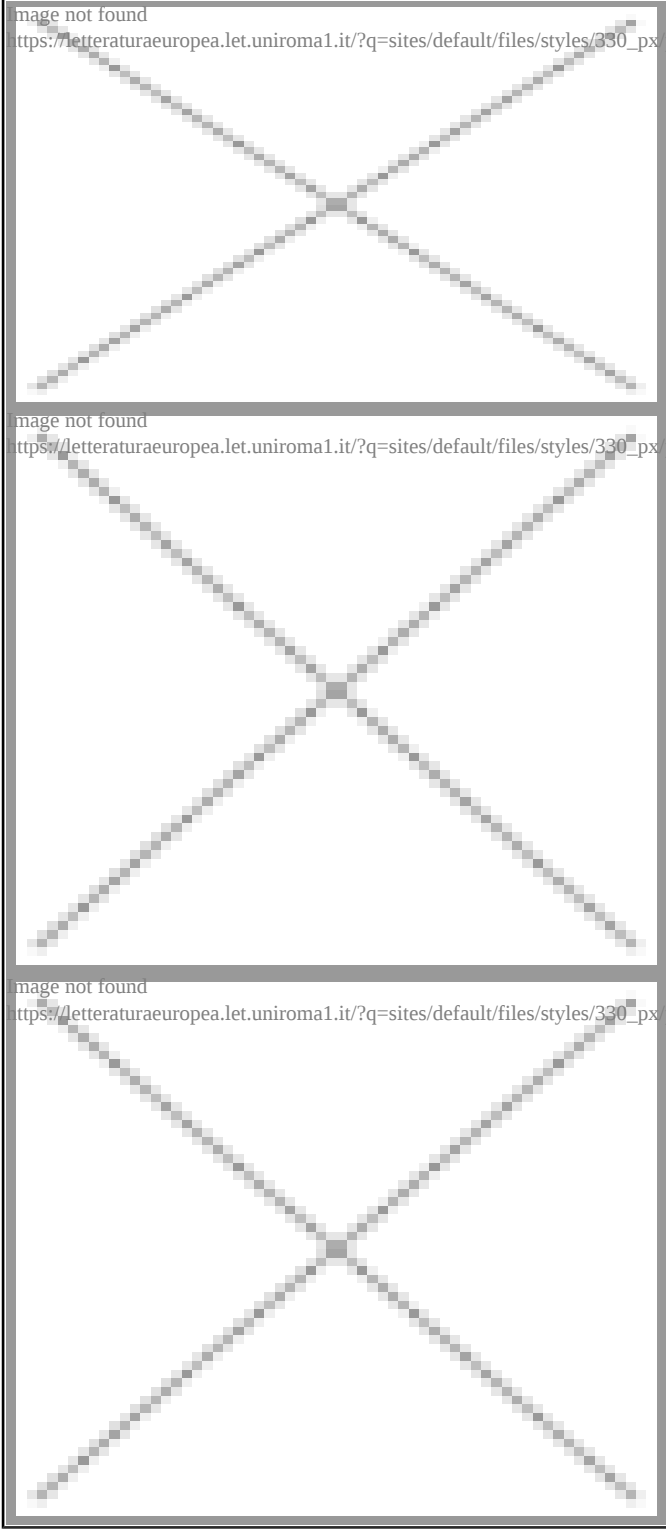
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Poys mha ventura tal é ja > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 275 volte

Edizione diplomatica



Poys mha uentura tale ia
que sodes tam poderosa
demi(n) *mha senhor fremosa
por mesura que enuosa
epor ben queu(os) estara

~~poys deuos non ey nen hun ben~~
deu(os) amar nonu(os) pes en senhor

E poys p(or) be(n) no(n) teedes
q(ue) eu aia deuos grado
p(or) qua(n)taffam ey leuado
p(or)uos cassy q(ue)redes
mha senh(or) fe q(ue) deuedes
poys deuos no(n) ey ben. hu(n) ben

E lume destes olh(os) me(us)
poismassy de senparades
eq(ue)me grado no(n) dades
como dam out(ra)s aos se(us)
mha senhor polo amor de d(eu)s
poys deuos no(n) ey ne(n) hu(n) be(n)

E eu no(n) p(er)derey o sen
euos no(n) perdedes hi ren senhor.

- letto 168 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Poys mha uentura tale ia que sodes tam poderosa demi(n) *mha senhor fremosa por mesura que enuosa epor ben queu(os) estara poys deuos non ey nen hun ben deu(os) amar nonu(os) pes en senhor	Poys mha ventura tal é ia que sodes tam poderosa de min, mha senhor fremosa, por mesura que en vós á e por ben que vos estara, poys de vós non ey nen hun ben, de vos amar non vos pes én, senhor.
	II
E poys p(or) be(n) no(n) teedes q(ue) eu aia deuos grado p(or) qua(n)taffam ey leuado p(or)uos cassy q(ue)redes mha senh(or) fe q(ue) deuedes poys deuos no(n) ey ben. hu(n) ben	E, poys por ben non teedes que eu aia de vós grado por quant?affam ey levado por vós, ca'ssy queredes, mha senhor, fe que devedes, poys de vós non ey ben, hun ben,
	III
E lume destes olh(os) me(us) poismassy de senparades eq(ue)me grado no(n) dades como dam out(ra)s aos se(us) mha senhor polo amor de d(eu)s poys deuos no(n) ey ne(n) hu(n) be(n)	E, lume destes olhos meus, pois m?assy desenparades e que me grado non dades como dam outras aos seus, mha senhor, polo amor de Deus, poys de vós non ey nen hun ben,
	IV
E eu no(n) p(er)derey o sen euos no(n) perdedes hi ren senhor.	E eu non perderey o sén, e vós non perdedes hi ren, senhor.

- letto 242 volte

Riproduzione fotografica



Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V91_2.jpg&itok=C5Xlrg-B

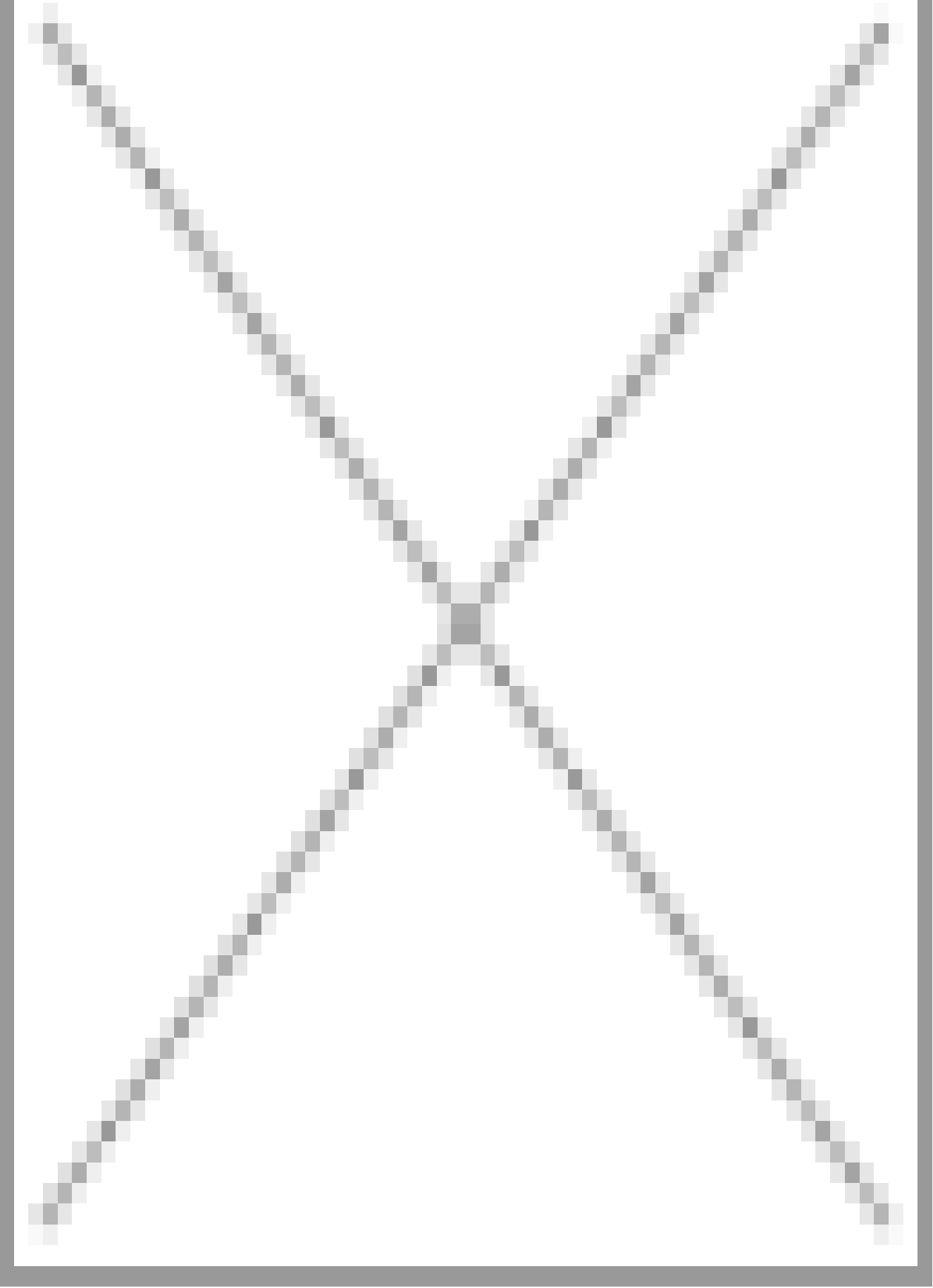


image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copyV91_2.jpg&itok=kobHI5dB

- letto 219 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-347>